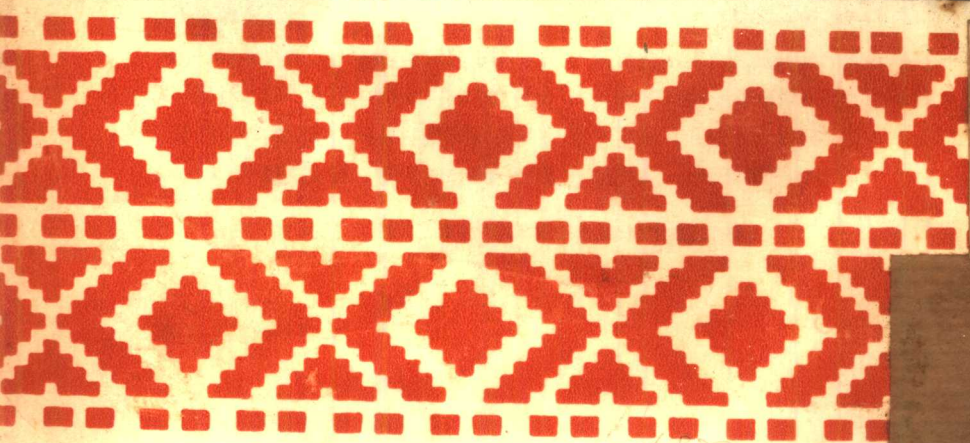




243B

在我們的集體農莊中



332(2)

2130

CAD74/10



這是別洛露西亞共和國明斯克省魯丁斯克區「鬥爭」集體農莊女莊員
玉利亞•德米揚諾芙娜•德洛茲得底照片。在第二次世界大戰年代，
她同丈夫一起跑到森林中去參加游擊隊。丈夫死於法西斯蒂毒手了。

德洛茲得關於「鬥爭」集體農莊情形的敘述，見往下各頁。



英烈光榮不朽！

每年紀念我們那個村莊從法西斯鐵蹄下解放出來的時候，我們總是在我們那些死難游擊隊員紀念碑前集會表示紀念，他們都是在爲反對法西斯蒂而捍衛祖國榮譽和獨立地位的鬥爭中犧牲的。今年我們也在這座樸素紀念碑前集會紀念過我們的死難英烈，同時我們還一致宣誓過：要努力發展和鞏固我們的集體農莊，要始終不倦地捍衛和平而反對一切戰爭挑撥者，要用我們的勞動來爲我國偉大和平人民增光。

在與法西斯敵寇鬥爭的年代，我們的

姊妹、弟兄、父親和孩子們的鮮血洒遍了我們集體農莊底土地。一九五〇年七月三日，我們在這塊土地上一致簽名擁護了斯托哥爾摩反戰爭宣言。我們想要生活和勞作，想要建設並點綴我國鄉村和城市，我們想要保證使我們的兒女能無憂無慮地快樂生活。當我想到我應怎樣設法保證不致再有戰爭發生的時候，我就回答自己說：要努力工作！我們要努力工作，務使我剛才勉爲敘述過的我們這個親愛的鬥爭集體農莊愈益興盛，愈益鞏固。



332 (2)
2438



CAD74/18

蘇聯介紹

德洛茲得著

在我們的集體農莊中



外國文書籍出版局出版

一九五三年。莫斯科

這本小冊子是按

農業 月報

畫刊所載插圖論文翻印的。

封面：「鬥爭」集體農莊全體莊員大會

封底：別洛露西亞共和國明斯克省魯丁斯克區內「鬥爭」集體農莊和
「勝利」集體農莊共同建築的農村水電站。



在我們的集體農莊中

別洛露西亞共和國明斯克省有個魯丁斯克區。我們的『鬥爭』集體農莊就是位置在這裏。這農莊包括有二百八十個農戶。二十餘年以前，有十七個極窮苦的農民，如莫爾科福卡、寡婦薩維奇以及我的父親等人，集合在一起決定要成立集體農莊。他們就把這集體農莊取名為『鬥爭』農莊。這個名稱原是很正確的。我們確實是為着這集體農莊作過許多鬥爭。我們為它作鬥爭，好像是爭取着世上最寶貴的東西，因為農民沒有集體農莊就不能享受真正像人樣的生活。

我們蘇維埃國家拿出經費和機器幫助了我們農民。這種幫助一年比一年增多起來，所以公共經濟也就一天比一天高漲起來了。我們已開始過起豐裕優美生活來

了，但是一九四一年間希特勒匪寇侵犯了我國。當法西斯蒂佔去我們的土地時，我們幾乎全體都跑到森林裏去當游擊隊員了。法西斯蒂把所有沒能進入森林去而留在集體農莊裏的人——老年人、婦女和小孩子，共計一百四十八人，一概槍斃了，集體農莊房屋被燒光了。但那時我們也還是沒有灰心喪氣，却仍舊自稱為集體莊員。我們深信我們定能戰勝敵人，並且會在洒遍我們鮮血的一片焦土上重建起我們的家園。

我們果然獲得了勝利，果然重建了家園！我們的『鬥爭』集體農莊是在繼續生存並且在繁榮着。世界上沒有哪一種力量能奪去我們的財富，能奪去我們在本鄉集體農莊土地上自由勞作的幸福！



我們擁有些什麼

現在我就要敘述「鬥爭」集體農莊擁有些什麼。蘇維埃國家按永久使用證規定無代價發給了我們一千七百六十八海克脫土地。我們集體農莊所擁有的田地是一望無際的！我們很珍重這土地，因為它是偉大十月社會主義革命最重大勝利品之一。

在三十八海克脫的土地上生長着高大的松樹、柏樹和樺樹。我們集體農莊裏所有一切建築物，都是用我們樹林中的木料建築的。

面積二百二十六海克脫的草場上長着青郁郁的多汁草。我們的養畜農場在整個冬季都有充足飼料喂牲口。

我們有九百四十五海克脫耕地種植着



小麥，黑麥，大麥，馬鈴薯，蕎麥，亞麻及其他作物。

我們集體農莊田野上有平靜的斯維斯洛亦河通過。這河水為我們供給電力並為我們灌溉草場。

我們那裏的沼澤地也不是空着不用的：我們在沼澤地上種植着克克沙古茲膠樹叢並採掘着泥炭。

我現在回憶起我們的財富在第二次世界大戰結束時留下了些什麼：當時法西斯侵略者把我們所有一切家畜家禽都擄空了，把牲畜棚燒燬了。戰後我們回到了這已化成一片焦土的家鄉，就由我們親愛的國家幫助來重新建設並置備各種什物、牲畜和機器。目前在我們集體農莊四處養畜場內養有二百五十頭牛，一百五十三匹馬，一百八十六隻羊，約近一百口豬，一千五百隻鷄。此外，每個集體農莊員家裏都養有一條乳牛，若干隻羊，若干口豬，若干隻家禽。我們每家都有豐足的肉、乳及其他食品。





集體農莊是由我們自己作主

誰是我們集體農莊所有一切公共財產底主人呢？就是我們自己，就是我們這友愛集體家庭中的普通成員。我們在全體大會上由我們自己中間選出集體農莊管理委員會，選出管委主席及審查委員會。無論是管理委員會或管委主席，不經全體大會允許是不能耗費分文的。譬如說，要買新播種機吧，那末主席就召集管委會議討論，然後召集全體莊員大會討論，而他們就決定說：買吧。主席底責任是要組織購買手續。我們集體農莊的青年主張要開辦新俱樂部。管委討論了這個問題，然後就由管委主席薩切克同志向大會報告了俱樂部建築預算案。集體莊員聽了報告後說道：

——好吧，主席同志，你就從集體農莊公款中拿出一筆錢來建築俱樂部吧！

不久以前，我們在全體大會上討論過管理委員會關於集體農莊預算案的報告。

由我們選進管理委員會的都是我們大家所信任的優秀人物，例如最近一次當選為管委委員的有葉芙多吉婭·普洛斯塔克，她就是我所參加的那個工作班的班長；有担任工作隊長職務的弗·庫卡連科，奧斯達約諾克，普洛霍爾奇克及安·庫卡連科等人。

他們都很忠實地執行集體莊員羣衆底意志，為勞動紀律而鬥爭，保證及時耕種和收穫，及時向農機站繳付酬勞品，及

時發給各莊員們按所作出勞動日數目應領到的產品和現金。

我們的集體農莊管委主席薩切克是一位備受尊敬的人。他是個很忠實勤懇的主人。戰時薩切克參加過游擊隊。同時我們知道他遭過一件極令人悲痛的慘事：他全家人口——老母、妻子、三個小孩——都被法西斯蒂槍殺了。

各生產隊長和養畜場主任是管委主席最主要的助手和參議者。他們都是長於本行業務而富有經驗的耕作者和養畜專家。集體農莊中的事情大都取決於他們，因為生產隊在集體農莊中是主要力量。這照片所攝下的是（由左至右）：奧斯達灼諾克——膠樹種植工作隊長，農莊主席薩切克，耕作隊長哥魯波維奇，克留科，庫卡連科。

我們那裏每個耕作隊都是分別負責耕種一塊土地，期限九年，好使大家在這個期限裏能完成整個輪種週。每一隊都有自己所支配的運輸工具，馬匹及農具。



各耕作隊在一九五〇年間幹得很有成績。麥子長得很純淨，很茂盛。人在麥田裏走時只能露出頭頂來，若是一個身材短小的人走進這稠密茂盛的麥田裏去，就連頭頂也露不出來了。





我們怎樣工作

先前別洛露西亞農民單祇用手工耕作的困苦時光早已一去不復返了。當時農民是土地底奴隸。土地對農民有很大的權威，強迫農民自朝至夕在它面前俯首低頭，而它賞賜給農民的衣食却極為粗陋。農人把種子撒在地裏，至於種子是否會生產出什麼收成，却就只能聽天由命了。但土地用木犁耕得很淺，並且農民根本不知道施用肥料，單祇用自己的汗水去灌溉田野，試問又怎麼會有什麼好收成呢？況且當時根本就無所謂田野，不過有各個單獨農戶彼此隔絕的一些狹窄地塊罷了。

蘇維埃政權和我們的領袖斯大林指示了我們走向集體農莊生活的道路，給予了我們機器和書籍，減輕了農人底勞動。例如就拿我們那個集體農莊來說吧。我們田地上的繁重工作，差不多都是用機器進行的。我們用機器來耕作，播種，鬆土，收割和打穀，我們集體農民已經時常去和科

學商榷，我們並不是向自然界哀求恩惠，而是由自己來支配土地了。我們看書，聽農學家講演，然後就把自己所得的知識應用到田野上去。例如，當拖拉機拖着圓盤耙通過之後，隊長們就來查驗土地是否適合科學要求耕耘得妥當，如果耕耘得不妥當的話，他們就不接受拖拉機師所報銷的工作，而叫他們重作一次。

我們蘇聯人已掌握着控制土地的大權，迫使土地供給我們良好的收成。



我們並不是因循舊例工作的。稍有一點什麼懷疑，我們就去找集體農莊農學實驗室主任薩切克，或是去找農業化學技師巴拉莫諾娃。他們總是向我們貢獻意見，用實際的例子給我們指出正確解決疑難問題的辦法。



薩普洛赫爾奇克，都很喜歡聽他講解植物生活。

現在集體農莊中的養畜業，也是要利用科學成果才可順利經營的。單飼養一條乳牛已不容易，若要飼養幾百條乳牛，那就必須遵守專門的嚴格的規則：要按時喂養，要按時好好擠奶，牛棚要保持清潔。分段養畜技師列依科福斯卡婭在這方面給予我們很多幫助。

我們有一位米秋林信徒普洛赫爾奇克努力進行實驗工作，他從事於集體農莊菜園種植業已有多年之久。他在我們集體農莊裏組織了一個培植新種類菜樹的苗圃。過五六年後，我們就會有一個很大的菜木園，那裏將長滿由我們這位米秋林信徒培植出來的新種類菜樹。兒童們時常去拜





國家方面的幫助

蘇維埃國家經常對我們集體農莊莊員們表示很大的關懷。在戰爭時期，法西斯蒂把我們那裏一個村莊里伯茨（『鬥爭』集體農莊由三個村莊組成）完全掃平了。一切都得重新建設，必須購買牲畜、什物及農具等。我們心裏憂愁萬分，大家盤算着：這一切決不能一下子辦到，牲畜決不能一下子買到手，因為經費不夠呀；可是當時國家已想到了我們的疾苦，給我們送來了一個通知要我們到銀行裏去領取借款。發給了我們兩萬盧布購買乳牛，兩萬三千盧布作為電力安設費，一萬五千盧布購買

馬匹，還有幾萬盧布發給那些死難軍人與游擊隊員所遺下的多子女和無勞動能力的寡婦建築住房。我個人就從國家方面領到了一萬二千盧布來建造現在我所住的那所住房。

於是我們就由我們國家幫助，在一片焦土上重新建築起我們的新房屋和整條整條的街衢！在資本家老爺們統治下有誰會來這樣幫助我們呢？誰也不會來幫助我們的，那我們就不免會流為乞丐，就會成為無處棲身的難民，而我們的孩子就只好提着籃子去討飯，成年人就只好投到富農和地主那裏去當僱農。但是蘇維埃人民政權幫助了我們，而集體農莊的人民的力量填平了陷坑，在一片空漠上建起了花木環繞的新房屋。

當時，女集體農莊員薩切克因為丈夫還在軍中服務，一個人帶着幾個孩子很難維持生活。集體農莊在驅逐法西斯侵略者以後也還剛剛開始穩立起來。但國家發給了這位前機軍人妻子一筆貸款供她建築房



屋。她把字據手續辦好領到金錢後就來開始建築了。我們集體農莊中還有許多人也從國家方面領到過個人貸款。

我們的工作隊長，集體農莊中的實驗家克留科從事培植「別洛露西亞第十五號品種」小麥已有兩年多了。幫助他進行工作的有選種實驗場一等科學工作員穆恆同志。這樣，集體莊員與學者彼此協力合作，他們的實驗使集體農莊獲得很多益處；我們播種的都是由我們的實驗家與學者培植出來的精選種籽。

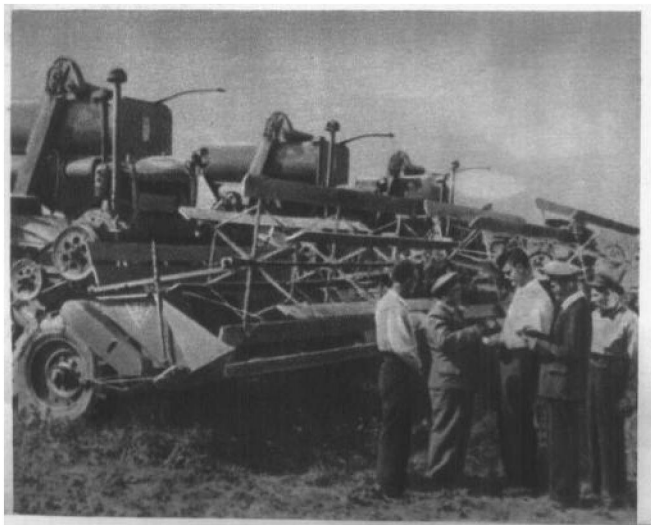
農機站乃是國營的企業。它們按照對於我們集體農民便利的合同幫助我們進行耕耘田地、播種及收穫工作。魯丁斯克區農機站擁有大量農業器具，專門替我們集體農莊及其他各農業組合服務。有許多拖拉機、聯合收割機、播種機、耘土機及其他機器在我們的田場上工作，幫助我們培植與收穫豐富的莊稼。俗語說得好：「種豆得豆」。我們播種的是肥大而純淨的種籽，耕土地時用的是機器，處處都是按照



科學要求行事。所以我們就有把握收得良好收成。用自己的刈麥器具是對付不了的。我們魯丁斯克區農機站一定會來幫助我們。集體農莊主席薩切克協同集體農莊管委委員們到農機站主任雷雪福茨那裏去接洽，結果是訂了一個關於收穫工作的補充合同。現在我們已有把握按時收完莊稼，我們自己會有充足的糧食。並且能保證工人們也有糧食：我們在自己田場上關懷着工人生活，也如工人替我們製造機器時關懷着我們一樣。

農業科學碩士斯維爾斯

基到我們這裏來作過一次講演，內容是說明保證「女游擊隊員」品種的秋蒔麥高度收成的農藝技術。我們的田場上種植的正是這種麥子。他這次講演給了我們集體農莊莊員們很多的好處，大家都誠懇表示感謝這位學者。



集體農莊所得收入及其分配

我們集體農莊所得收入是由哪幾部分構成的呢？其構成部分就是從各種作物收成、養畜場、家禽業和園圃業方面所得收入。我們把收穫的產品作過總結之後，就繳清我們應該付給農機站的酬勞品，交出一部分產品給國家，提出一部分作為本集體農莊公共基金和種籽，其餘的收入就由全體集體莊員按各自作出的勞動日數量實行分配，我們留下自家需要的糧食，而把剩餘的糧食和其他產品賣給國家機關。

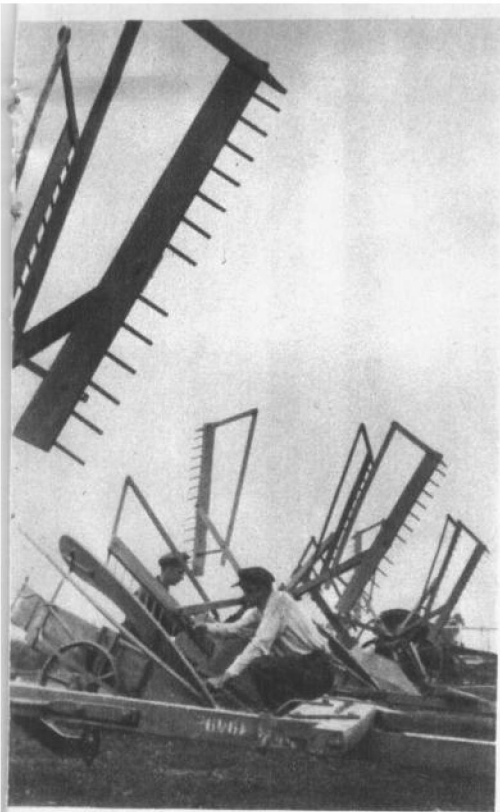
我們向國家繳納和向各種機關售賣糧食及其他農產品時所獲得的金錢，用來購買農具和機器，添置產品牲畜，購買良種馬，建築倉庫、貯藏室及其他公用或文化房舍。本年內我們用自己的款項建築着一

處托兒所和一處新集體農民俱樂部，其中有寬敞的演劇廳，閱覽室，圖書館及幾間專供業餘遊藝組研習的房間。

我們的收入實在不少。我們的集體農莊有自己的會計處，在那裏擔任會計主任的是女莊員莫爾科茨卡，她為人十分勤懇忠實：每個莊員都有一本勞動冊，上面載明他作出多少工作和應該領到多少報酬。例如集體莊員科福傑爾在一九四九年按他所作出的勞動日數量領到一千零八十二公斤糧食，六千七百七十公斤馬鈴薯及其他蔬菜，此外還領到一些現錢。所有這一切都寫在他的勞動冊上。每人所領到的收入都足夠自己生活，還有剩餘運到市場上去賣。

科福傑爾也如任何一個集體莊員一樣，有權隨時到會計處取出自己的勞動冊





來檢查一下，看他究竟作出了多少勞動日。我雖還不能確切知道我今年總共會作出多少勞動日，但我知道我每天總是作出兩個或更多的勞動日。且讓我把這點說明一下。我完成我在一個工作日所應完成的工作定額時就算是作出了一個勞動日。我在膠樹種植場上割草時應執行的定額是每一工作日清除面積百分之點零四海克脫，而我實際上在一個工作日內所割的面積却等於百分之點零八海克脫，所以會計處就每天給我記兩個勞動日，因為我在一個工作日執行了兩個定額。

我們決不把我們集體農莊中無勞動能力或孤獨年老的莊員置之不顧。他們大都從國家方面領取年金，同時我們也不忘記他們。例如，我們那裏有一個孤單的年老婦人薩切克。她是靠集體農莊儲金互助會出錢養活的。儲金互助會會員普洛赫爾奇

